

**Language circle survival conversations for  
East Barkley Sound Nuuchahnulth\***

**1. wałyuu • Home**

- 1A ʔiqpiʔaλi! ..... Get up now!  
 1B čuu, ʔiqpiλʔaaqλah..... Okay, I'll get up.  
 2A m̄učičuʔaλi! ..... Get dressed!  
 2B m̄učičaλah. .... I'm dressed now.  
 3A haʔukw̄itasin! haʔukšiʔaλi. .... We're about to eat! Start eating.  
 3B ʔuušyākšiλeʔic haʔuk<sup>w</sup>ap siya. .... Thank you for feeding me.  
 4A čamułhas yaaʔał pikčas̄cu. .... Can I watch television?  
 4B hitaashči pisatuk čaani. .... Go play outside for a while.  
 5A weʔičuʔaλi..... Go to sleep.  
 5B λułʔim weʔič. .... Sleep well.

**2. λayahuʔał • Greetings**

- 6A ʔuhʔaλhak. .... Is that you?  
 6B haaʔa, ʔuhʔaλah..... Yes, it's me.  
 7A čačimh̄ihak. .... Are you okay?  
 7B čačimh̄imah. yuuq<sup>w</sup>aahak čačimh̄i. .... I'm okay. Are you okay too?  
 8A ʔuuʔuuqukma. .... It's nice weather.  
 8B ʔaanima ʔuuʔuuquk..... It sure is nice weather.  
 9A ʔuyaaqλah n̄ačuʔał suw̄a..... I'll see you later.  
 9B čuu, ʔuyaaqλin. .... Okay, later.  
 10A ʔuʔaałukhʔiʔaała. .... Take care.  
 10B yuuq<sup>w</sup>eeʔiʔaała ʔuʔaałukh. .... You take care too.

**3. huuhtakšiihuwił • Classroom**

- 11A ʔaqaqha ʔahkuu..... What's this?  
 11B hayaaʔakah q<sup>w</sup>iquusi. .... I don't know what it is.  
 12A weeʔii! ..... Say it!  
 12B čuu, waaʔaaqλah..... Okay, I'll say it.  
 13A čamułhas ʔucačiλ čiišuł..... May I go to the washroom?  
 13B čamułeʔic. walaakči..... You may. Go ahead.  
 14A huuxsʔatuʔaaqλhin..... Shall we take a break?  
 14B huuxsʔatuʔin..... Let's take a break.  
 15A ʔasiikaλhin..... Are we finished?  
 15B ʔasiikaλin..... We're finished.

---

\* (CC BY 4.0) 2014–2019 Quuquatsa Language Society

**4. ?e?iičim • Elders**

- 16A ?a?aquu?atha?aała \_\_. .... How does one say \_\_?  
 16B waa?atma?aała \_\_. .... One says \_\_.  
 17A hu?aas?i waa. .... Say it again!  
 17B čuu, hu?aas?aaqłah waa. .... Okay, I'll say it again.  
 18A λuułλuułe?i ciiqciqa. .... Speak slowly.  
 18B čuu, λuułλuułaaqłah ciiqciqa. .... Okay, I'll speak slowly.  
 19A ?apsčiiķhas. .... Am I saying it right?  
 19B ?apsčiiķe?ic. .... You're saying it right.  
 20A nana?ahak wawaayiis. .... Do you understand what I'm saying?  
 20B wiwikapamaḥ wawaayiik. .... I don't understand what you're saying.

**5. ?uuk<sup>w</sup>amačuk • Personal**

- 21A ?ačaqłahak. .... What's your name?  
 21B ?ukłamaḥ \_\_. .... My name is \_\_.  
 22A ?ačaqḥak. .... Who are you?  
 22B histaqšiłah \_\_. .... I'm from \_\_.  
     ?uḥuk<sup>w</sup>ah ?um?iiqsu \_\_. .... My mother is \_\_.  
     ?uḥuk<sup>w</sup>ah ḥuwiiqsu \_\_. .... My father is \_\_.  
 23A čamuḥas hupii suwa. .... Can I help you?  
 23B łakši?is hupii. .... Please help me.  
 24A λeekoo. .... Thank you.  
     ?uušyakšiłe?ic. .... Thank you.  
 24B čuu. .... Acknowledged.  
 25A yaa?akukḥak siya. .... Do you love me?  
 25B yaa?akuk<sup>w</sup>ah suwa. .... I love you.

**6. ḥašiłas • Visiting**

- 26A wałyuuḥak! .... Are you home?  
 26B wałyuumah. mačinu?i. .... I'm home. Come in.  
 27A tii?iis?aaqłin. .... We'll have tea.  
 27B čuu, tii?iis?apis. .... Okay, give me some tea.  
 28A yaałmaa ?inma ?iš šuuk<sup>w</sup>aa. .... There's the milk and sugar.  
 28B čuu. .... Acknowledged.  
 29A čačimḥakhak taatḥe?is. .... Are your children okay?  
 29B haa?a, čačimḥima?al. .... Yes, they're okay.  
 30A ?uyaḥnakḥak. .... Do you have news?  
 30B λuḥuk<sup>w</sup>ah ?uyaḥmis. .... I have good news.